



Kedutaan Besar Republik Indonesia

Elfenauweg 51, CH – 3006 Bern

Tel. 031 – 352 0983 / 84 / 85

Fax. 031 – 351 6765

E-Mail: konsuler.bern@kemlu.go.id

Visumantragsformular / Visa Application Form

Demande de visa / Domanda di visto

Formulir Permohonan Visa

Photo

1. Name (Familiename) / Surname (Family name) / Nom(s) (nom(s) de famille / Cognome / Nama keluarga:		Untuk Petugas <u>Tanggal terima aplikasi</u>
2. Vorname(n) / First name (s) / Prénom(s) / Nome / Nama depan:		
3. Geburtsdatum (Jahr/Monat/Tag) Date of birth (day/month/year) Date de naissance (jour/mois/année) Data di nascita (gg/mm/anno) Tanggal lahir (hari/bulan/tahun)	4. Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita / Tempat lahir (kota)	<u>Nomor Registrasi</u>
	5. Geburtsland / Country of birth / Pays de naissance / Paese di nascita / Tempat lahir (negara)	<u>Nomor visa</u>
6. Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité / Cittadinanza / Kewarganegaraan	7. Geschlecht / Sex / Sexe / Sesso / Jenis kelamin <input type="checkbox"/> männlich / male / masculin / maschile / laki- laki <input type="checkbox"/> weiblich / female / féminin / femminile / perempuan	<u>Tipe dan indeks visa</u>
8. Familiend tand / Marital Status / État civil / Stato Civil / Status perkawinan <input type="checkbox"/> ledig / single / célibataire / celibe/nubile / lajang <input type="checkbox"/> verheiratet / married / marié(e) / coniugato/a / kawin <input type="checkbox"/> getrennt / Separated / Séparé(e) / Separato/a / Pisah rumah <input type="checkbox"/> geschieden / Divorced / Divorcé(e) / Divorziato/a / Cerai <input type="checkbox"/> verwitwet / Widow(er) / Veuf (Veuve) / Vedovo/a / Duda/Janda <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / Autre (veuillez préciser) / Altro (specificare) / lain-lain (jelaskan)		Persyaratan dokumen 1. Paspor asli yang berlaku lebih dari 6 bulan atau 1 tahun untuk visa beberapa kali kunjungan atau 2 tahun untuk visa tinggal sementara dengan durasi masa tinggal paling lama 2 tahun <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak 2. Formulir aplikasi visa dan foto <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak 3. Salinan tiket masuk dan keluar Indonesia <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak 4. Salinan kartu izin tinggal untuk warga negara asing non Swiss atau Liechtenstein <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak
9. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority / legal guardian. Pour les mineurs: Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/ du tuteur légal. In caso di minori: Cognome, nome, indirizzo e nazionalità dell'esercitante la patria potestà' o del tutore. Dalam hal anak di bawah umur: Nama keluarga, nama depan, alamat dan kewarganegaraan orang tua atau wali.		

<p>10. Art des Reisedokuments / Type of travel document / Type de document de voyage / Documento di viaggio / Jenis dokumen perjalanan</p> <p><input type="checkbox"/> Normaler Pass / Ordinary Passport / Passeport ordinaire / Passaporto ordinario / Paspor biasa</p> <p><input type="checkbox"/> Diplomatentpass / Diplomatic Passport / Passeport diplomatique / Passaporto diplomatico / Paspor diplomatik</p> <p><input type="checkbox"/> Dienstpass / Service passport / Passeport de service / Passaporto servizio / Paspor dinas</p> <p><input type="checkbox"/> United Nations Laissez Passer</p> <p><input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Other travel document (please specify) / Autre document de voyage (à préciser) / Altro documento di viaggio (specificare) / Dokumen perjalanan lain (jelaskan):</p>		<p>5. Amplop balasan dengan peranko untuk surat tercatat</p> <p><input type="checkbox"/> Iya</p> <p><input type="checkbox"/> Tidak</p> <p>6. Surat sponsor/ referensi (jika diperlukan)</p> <p><input type="checkbox"/> Iya</p> <p><input type="checkbox"/> Tidak</p> <p>7. Persyaratan tambahan:</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><u>Anotasi</u></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><u>Otorisasi Imigrasi</u> (jika diperlukan)</p> <hr/> <p><u>Metode pembayaran</u></p> <p><input type="checkbox"/> Transfer bank</p> <p><input type="checkbox"/> Kantor pos</p> <p><input type="checkbox"/> Kartu debit / kredit</p> <p><u>Keputusan</u></p> <p><input type="checkbox"/> Disetujui</p> <p><input type="checkbox"/> Dikembalikan</p> <p><input type="checkbox"/> Ditolak</p> <p><input type="checkbox"/> Ditunda dengan catatan</p> <p><u>Catatan:</u></p>
<p>11. Nummer des Reisedokuments / Number of travel document / Numéro du document de voyage / Numero documento di viaggio / Nomor dokumen perjalanan:</p>	<p>12. Ausstellungsdatum / Date of Issue / Date délivrance / Date di rilascio / Tanggal dikeluarkan:</p>	
<p>13. Gültig bis / Valid until / Date d'expiration / Valido fino al / Berlaku sampai dengan:</p>	<p>14. Ausgestellt durch / Issued by / Délivré par / Rilasciato da / Dikeluarkan oleh:</p>	
<p>15. Wohnanschrift des Antragstellers / Applicant's home address / Adresse du domicile du demandeur / Indirizzo del richiedente / Alamat pemohon:</p> <p>Telefonnummer(n) / Telephone number(s) / Numéro(s) de telephone / Telefono / Nomor telpon:</p> <p>E-Mail-Anschrift / Email address / Adresse électronique / indirizzo e-mail / alamat e-mail:</p>		
<p>16. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Current occupation / Profession actuelle / Professione attuale / Pekerjaan sekarang:</p>		
<p>17. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung: Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de 'établissement d'enseignement : Datore di lavoro, indirizzo e numero di telefono del datore di lavoro. Per gli studenti nome e indirizzo dell'istituto scolastico: Alamat dan nomor telpon tempat kerja. Untuk pelajar / mahasiswa, nama dan alamat lembaga pendidikan:</p>		
<p>18. Art des Visums beantragt / Type of visa requested / type de visa demandé / tipo di visto richiesto / jenis visa yang dibutuhkan:</p> <p><input type="checkbox"/> Single entry visa (211) <input type="checkbox"/> Limited stay visa (311 – 319)</p> <p><input type="checkbox"/> Multiple entry visa (212) <input type="checkbox"/> Diplomatic / service visa</p>		

19. Hauptzweck(e) der Reise / Main purpose(s) of the journey / Objet(s) principal(aux) du voyage / Motivo del soggiorno / Tujuan perjalanan:
- Tourismus / Tourism / Tourisme / Turismo / Wisata
- Geschäftreside / Business / Affaires / Affari / Bisnis
- Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Visiting family or friends / Visite à la famille ou à des amis / Visita a famigliari o amici / Kunjungan ke keluarga atau teman
- Kultur / Cultural / Culture / Culturale / Budaya
- Sport / Sports / Sports / Sportivo / Olah raga
- Offizieller Besuch / Official visit / Visite officilae / Visita ufficiale / Kunjungan resmi
- Konferenz / Conference / Conférence / Conferenza / Konferensi
- Studium / Study / Études / Studio / Belajar atau Sekolah
- Journalismus / Journalism / Journalisme / Gionarlismo / Jurnalistik
- Praktikum / Internship / Stage / Tirocinio / Magang
- Gemeinnützige-Aktivitäten / Non-Profit Activity / activité à but non lucratif / attività non profit / Kegiatan nirlaba
- Pensionierung / Retirement / Retraire / Ritiro / Pensiun
- Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / Autre (à préciser) / Altro (specificare) / Lain-lain (jelaskan)

20. Geplantes Ankunftsdatum in Indonesien / Intended date of arrival in Indonesia / Date d'arrivée prévue en Indonésie / Data prevista di arrivo in Indonesia / Perkiraan tanggal kedatangan di Indonesia

21. Geplantes Eingangshafen in Indonesien / Intended port of entry in Indonesia / Port prévues d'entrée en Indonésie / Porto previsto per l'ingresso in Indonesia / Perkiraan tempat masuk di Indonesia

22. Dauer des geplanten Aufenthalts. Anzahl der Tage angeben / Duration of the intended stay. Indicate number of days / Durée du séjour. Indiquer le nombre de jours / Durata del soggiorno. Indicare il numero di giorni / Periode masa tinggal. Sebutkan jumlah harinya

23. Name und Vorname der einladenden Person(en) in Indonesien. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in Indonesien / Surname and first name of the inviting person(s) in Indonesia. If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in Indonesia / Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans l'Indonésie. A défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans l'Indonésie / Cognome e Nome della persona invitante nello Indonesia, o nome dell'albergo o della dimora temporanea negli Indonesia / Nama lengkap dari pihak mengundang di Indonesia atau nama hotel atau akomodasi sementara di Indonesia

Adresse un E-Mail-Anschrift der einladende Person(en), jedes Hotels, jeder vorübergehenden Unterkunft / Address and e-mail address of inviting person(s), hotel(s), temporary accommodation(s) / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent, du ou des hôtels, du ou des lieux d'hébergement temporaire / Indirizzo e indirizzo e-mail della persona invitante, albergo, dimora temporanea / Alamat dan alamat email dari pihak mengundang, hotel atau akomodasi sementara

Telefon un Fax / Telephone and telefax / Téléphone et télécopieur / Telefono e fax / Telepon dan faks

24. ggf. Name und Adresse des einladenden Unternehmens, der einladenden Organisation / Name and address of inviting company or organisation, if applicable / Nom et adresse de l'organisation, entreprise hôte, le cas échéant / Nome et indirizzo dell'azienda, organizzazione invitante, se del caso / Nama dan alamat perusahaan, organisasi mengundang, jika berlaku

Name, Vorname, Telefon und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen, in der Organisation / Surname, first name, telephone and e-mail address of contact person in company or organisation / Non, prénom, téléphone et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise ou organisation / Cognome, nome, telefono e indirizzo e-mail della persona di contatto presso l'azienda o organizzazione / Nama lengkap, telepon, dan alamat e-mail dari kontak di perusahaan atau organisasi

25. Stimmt die unten genannte Angaben zu Ihnen ? / Is any of the following applicable to you? / Sont ces situations qui vous êtes applicable? / Sono applicabili a voi queste situazioni? / Apakah hal-hal di bawah ini berlaku bagi Anda?
- a. Verfügen Sie momentan über ein gültiges Visum vom anderen Land / Are you in possession of other country's valid visa? / Êtes-vous en possession d'autres pays de visa valide? / Siete in possesso di altri paesi visto valido? / Apakah Anda memiliki visa yang masih berlaku yang diterbitkan oleh negara lain?
 Ja / Yes / Oui / Si/ Iya Nein / No / Non / No / Tidak
- b. Haben Sie früher schon ein Indonesisches Visum bekommen? / Have you ever been granted Indonesian visa? / Avez-vous déjà été accordé visa indonésien ? / Sei mai stato concesso il visto Indonesiano? / Apakah Anda pernah mendapatkan visa Indonesia?
 Ja / Yes / Oui / Si/ Iya Nein / No / Non / No / Tidak
- c. Wenn ja, schreiben Sie bitte das Ausstellungsjahr des Visums / If yes, please specify the year / Si oui, s'il vous plaît préciser l'année / Se sì, si prega di specificare l'anno / Jika iya, mohon sebutkan tahunnya

- d. Wurde Ihr Visumsantrag mal abgelehnt ? / Has your Indonesian visa application ever been denied? / Avez-vous déjà refusé d'avoir le visa indonésien? / Hai mai rifiutato di avere il visto indonesiano? / Apakah permohonan visa Indonesia Anda pernah ditolak?
 Ja / Yes / Oui / Si/ Iya Nein / No / Non / No / Tidak
 nicht anwendbar / Non applicable / Non applicabile / Tidak berlaku
- e. Wurden Sie jemals aus Indonesien abgeschoben? / Have you ever been deported from Indonesia? / Avez-vous déjà été expulsé d'Indonésie? / Sei mai stato deportato da Indonesia? / Apakah Anda pernah dideportasi dari Indonesia?
 Ja / Yes / Oui / Si/ Iya Nein / No / Non / No / Tidak
- f. Wurden Sie schon mal in Indonesien festgenommen oder wegen einer kriminellen Handlung verurteilt ? / Have you ever been arrested or convicted a criminal act in Indonesia? / Avez-vous déjà été arrêté ou condamné un acte criminel en Indonésie? / E 'mai stato arrestato o condannato un atto criminale in Indonesia? / Apakah Anda pernah ditahan atau terbukti melakukan tindakan kriminal di Indonesia?
 Ja / Yes / Oui / Si/ Iya Nein / No / Non / No / Tidak

Erklärung / Declaration / Déclaration / Dichiarazione / Pernyataan

Hiermit erkläre ich, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Ich verstehe, dass, auch wenn ich das Visum bekommen habe, Eintritt in den Hafen Diskretion der Einwanderungsbehörden in Indonesien bleibt. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur permanenten Ablehnung meines Visumsantrags oder zur Verweigerung der Einreise in das Gebiet Indonesien führen.

I hereby declare that the statements given above are correct and complete to the best of my knowledge. I understand that even if granted visa, admission at the port of entries remains the discretion of the Immigration Authorities in Indonesia. I understand that any false or misleading statement may result in a permanent refusal of a visa or denial of entry into the territory of Indonesia.

Je déclare que les déclarations ci-dessus sont exactes et complets au meilleur de ma connaissance. Je comprends que même si visa accordé, l'admission au port d'entrées reste la discrétion des autorités de l'immigration en Indonésie. Je comprends que toute déclaration fausse ou trompeuse peut entraîner un refus permanent d'un visa ou le refus d'entrée sur le territoire de l'Indonésie.

Dichiaro che le dichiarazioni di cui sopra sono corrette e complete al meglio delle mie conoscenze. Mi rendo conto che, anche se visto concesso, l'ingresso al porto di voci rimane discrezione delle autorità di immigrazione in Indonesia. Mi rendo conto che qualsiasi dichiarazione falsa o fuorviante può causare un rifiuto permanente di un visto o di rifiuto di ingresso nel territorio di Indonesia.

Saya dengan ini menyatakan bahwa informasi yang disampaikan di atas adalah lengkap dan benar sesuai dengan kondisi yang ada. Saya memahami bahwa walaupun visa telah diterbitkan, namun kewenangan untuk memasuki wilayah Republik Indonesia adalah kewenangan Petugas Imigrasi di Indonesia. Saya memahami bahwa jika saya memberikan informasi yang tidak sesuai dengan kebenaran, maka dapat berdampak pada penolakan aplikasi visa dan penolakan untuk memasuki wilayah Republik Indonesia.

Ort und Datum / Place and date / Lieu et date / Date e luogo /
Tempat dan tanggal

Unterschrift / Signature / Firma / Tanda Tangan